

EXPERIENCIA DOCENTE

UTILIZACIÓN DE BLOGS EN LOS CURSOS DE INGLÉS DE LA ESCUELA DE LENGUAS

Nelba Quintana

Los años 90 produjeron una explosión tecnológica con el acceso masivo a Internet. En la Argentina, la realidad económica de "1 peso, 1 dólar" facilitaba la adquisición de la tecnología del primer mundo: cualquier persona podía conectarse desde su casa o cualquier cibercafé. Realmente estábamos fascinados con la idea de navegar por un mundo nuevo: la World Wide Web, y de comunicarnos a través del correo electrónico y el chat con personas de cualquier lugar del mundo.

Esa etapa ya pasó, ahora estamos frente a la Web 2.0. ¿Qué es esto? ¿Una nueva manera de llamarla? Sí, porque ya no es la misma. Es mucho más interactiva y cualquier persona puede publicar sus ideas en ella sin ser necesarios conocimientos de diseño web.

Una de las novedades de la Web 2.0 son los weblogs o blogs. Este año, la Escuela de Lenguas ha incorporado el uso de los blogs a los cursos de Jóvenes 4 mayores y Adultos 5. Todo un desafío tanto para las docentes como los alumnos porque nos encontramos ante dos áreas de conocimiento a explorar: el idioma y la tecnología. Esta exposición tratará este tema: La incorporación de los blogs a la enseñanza del idioma inglés

El mundo cambiante de la Web

La World Wide Web (o la «Web») es un sistema de documentos de hipertexto enlazados y accesibles a través de Internet. Con un navegador Web, el usuario visualiza páginas Web que pueden presentar texto, imágenes u otros contenidos multimedia, y navega a través de ellas usando hiperenlaces (enlaces o Links).

La Web fue creada alrededor de 1990 por el inglés Tim Berners-Lee y el belga Robert Cailliau mientras trabajaban en Ginebra, Suiza. El concepto original de la web (llamada Web 1.0) era páginas estáticas HTML que no eran actualizadas con frecuencia.

El éxito de las empresas punto-com ⁽¹⁾ requería webs más dinámicas (a veces llamadas Web 1.5). Los hits (visitas) y la estética visual pasaron a ser factores importantes.

El término Web 2.0 ⁽²⁾ fue acuñado por Dale Dougherty con el fin de desarrollar ideas para una conferencia. Dougherty lanzó su primera conferencia sobre la Web 2.0 en Octubre del 2004 en la cual sugirió que la web estaba en un renacimiento, con reglas que cambiaban y modelos de negocio que evolucionaban.

¿Qué es la Web 2.0? ¿Solamente otro nombre? En realidad, no. En sus comienzos la World Wide Web era una forma de publicar y comunicarse de una sola vía, pero ahora se ha transformado de un sustantivo a un verbo. Ya no está solo en manos de las grandes empresas, publicistas y diseñadores web sino que ha pasado a manos de la gente común convirtiéndose en una plataforma de participación que tiene como principal protagonista al usuario humano que escribe artículos en su blog o colabora en un wiki. El requisito es que además de publicar

en HTML emita parte de sus aportaciones en XML ⁽³⁾ /RDF ⁽⁴⁾ (Etiquetas, RSS ⁽⁵⁾, ATOM, etc.).

¿Qué es un blog?

Tal como se dijo en el evento "Día de Weblogs 2007" en la Universidad de Palermo, los blogs son un medio en el que la gente común puede publicar lo que quiera, y crear una "conversación" en la que se construye el conocimiento y se crean vínculos entre personas con un mismo interés.

Un blog puede definirse de forma sencilla como un sitio Web donde el usuario escribe periódicamente sobre cualquier tema. Generalmente, los últimos "posteos" se muestran en la parte superior ⁽⁶⁾ para que las personas que visitan el blog sepan cuál es la información más reciente. Una vez leída esta información, el visitante puede comentarla, enlazar con ella o escribir un mensaje al autor, aunque también puede optar por no hacer nada de esto.

Un blog puede adquirir distintas formas: un diario personal, un espacio de colaboración, una fuente de noticias, una colección de vínculos o enlaces, un medio para expresar opiniones personales. O todas estas formas a la vez. Existen millones de ellos con diferentes diseños y tamaños, y tan sólo depende de la creatividad de su autor.

Cabe señalar que la creación de blogs es un campo fértil para la creatividad. A lo que se escribe se le puede agregar imágenes, fotos y videos con o sin sonido, animaciones, widgets o gadgets (accesorios: mapas para ubicar a los visitantes, relojes, contadores de visitas, etc.). El límite es la imaginación para seducir a los visitantes.

El poder de los blogs

En el área educativa los blogs no han pasado inadvertidos. Docentes atentos a los avances de la tecnología descubrieron en los blogs posibilidades increíbles para desarrollar estrategias que facilitan el aprendizaje y hacen a la clase más social, interactiva y constructivista. Pero como así los blogs tienen seguidores, también tienen opositores. El temor a lo desconocido no genera adeptos. Hay muchos docentes que aún no entienden o se interesan por cómo usar estas herramientas, pero la realidad es que nuestros alumnos sí. Por ejemplo, muchos adolescentes tienen su propio blog o fotolog que comparten con sus amistades. Por lo tanto, es imperativo que nos familiaricemos con ellas y les enseñemos a nuestros alumnos a usarlas de manera efectiva y apropiada.

¿Por qué bloguear?

Básicamente los blogs mejoran la comunicación entre los estudiantes, padres y colegas. También representan una de las herramientas que los docentes están utilizando para que sus alumnos adquieran una mayor responsabilidad en sus producciones escritas.

Una de las ventajas de “bloguear” es que puede hacer que el alumno se sienta más involucrado en el proceso de escritura porque de esta manera, sus trabajos no son leídos solamente por el profesor o profesora del curso, sino por una audiencia de lectores reales.

Shift al control

A diferencia de los medios comunes para publicar sus trabajos escritos (hojas, el pizarrón o carteleras), los blogs cambian el concepto del control sobre dichos trabajos. La percepción del tiempo, el espacio y las relaciones han traspasado las paredes del aula: la audiencia ahora abarca desde el docente y la clase a cualquier persona en el mundo. Los docentes no son los únicos que juzgan el trabajo del alumno. Tal como dijimos más arriba, cualquier persona puede leer el posteo del alumno y dejar un comentario. Cuantos más comentarios tenga, el alumno se sentirá más motivado a seguir escribiendo por la aceptación de la audiencia, o a corregir su trabajo en base a dichos comentarios. Es posible que con los blogs los docentes no tengan tanto trabajo para motivar a los alumnos tradicionalmente flojos, o en establecer expectativas más altas para los alumnos muy buenos.

Otras utilidades de los Blogs

Los blogs también pueden reorganizar el trabajo del docente. Las actualizaciones de las lecciones para sus alumnos o las notas a los padres pueden ser posteadas en el blog, evitando así tanto papeleo. También puede subir los trabajos de los alumnos al blog, así los padres pueden tener acceso a lo que escribe toda la clase, y no solo ver la tarea que lleva su hijo a casa. Ejemplo: <http://n21810.motime.com>

Tipos de Blogs en la Enseñanza de Idiomas

Podemos señalar tres formatos de blogs para los cursos de idiomas:

El *Blog del Tutor* está a cargo del profesor del curso. El contenido de este tipo de blog puede limitarse a información sobre el curso, al programa del mismo, deberes, actividades, etc. O el docente puede elegir escribir sobre sí mismo, compartiendo sus reflexiones sobre la cultura local o la del idioma para estimular la discusión en línea o en clase. En este tipo de blog, la participación de los alumnos se restringe a dejar comentarios en los posteos del profesor. Ejemplo: <http://e-poche.net/about/>

El *Blog de la Clase* es un espacio compartido entre el profesor y los estudiantes, quienes pueden postear. Este tipo de blog se usa como un espacio de discusión colaborativa, una extensión extra-curricular de la clase. Motiva a los alumnos a reflexionar con más profundidad sobre la escritura y los temas tratados en clase. Los alumnos se sienten más libres e involucrados que en tipo de blog anterior. Ejemplo: <http://beeonline.blogspot.com/> y <http://beeonline2.blogspot.com/>

El *Blog del Alumno* es el tercer tipo de blog y requiere más tiempo y esfuerzo de parte del profesor para moderar, pero seguramente es el más efectivo. Este tipo de blog consiste en pedirle a cada alumno que desarrolle su propio blog. El blog es el espacio en línea personal del alumno. Los alumnos son estimulados a escribir frecuentemente sobre temas dados en clase u otros temas que sean de su interés, también pueden dejar comentarios en los blogs de sus compañeros. Ejemplo: <http://doris3meflcenter.blogspot.com/> En este ejemplo encontrarán un blog principal – blog de clase- enlazando a los blogs de los alumnos.

Por supuesto, que esta clasificación no es única. Cada docente decide qué tipo de blog o combinación de blogs utilizar conforme a la realidad de clase.

Los blogs en la Escuela de Lenguas

Si bien siempre estuve interesada por la tecnología ⁽⁷⁾, este año decidí involucrarme explorando lo que ofrece la web social. Tras descubrir todas las posibilidades que esta herramienta ofrece y conocer su manejo, le mostré el blog de prueba que había construido a la coordinadora del área de jóvenes, Prof. Anahí Cuestas, quien se mostró muy interesada en implementar un blog para el curso de jóvenes 4 Mayores. También la coordinadora del área de adultos, Prof. Marcela Jalo, se interesó en el desarrollo de un blog para los cursos de Adultos 5. En ambos casos, el objetivo del blog era -y es - adquirir confianza y estimular la producción escrita por parte de los alumnos. Una vez aprobada la idea por la Dirección, me avoqué al proyecto.

Por el momento, la Escuela de Lenguas no cuenta con una sala de computación en su edificio, lo que hacía difícil la elección de un blog del tercer tipo mencionado: Blog del Alumno. Motivo por el cual decidí combinar los otros dos tipos de blogs: blog del docente y de clase tomando como guía el libro de texto utilizado por cada curso, opté entre las siguientes posibles actividades:

- proponer en el blog temas para que los alumnos escriban comentarios,
- la docente a cargo del curso seleccionaría trabajos escritos propuestos en clase para subir al blog y los alumnos, después de leer el trabajo de sus compañeros de clase escribirían sus comentarios,
- los alumnos repasarían un tema de gramática o vocabulario mediante una lectura, actividad de comprensión auditiva (listening - comprehension) o un juego en línea, luego reflexionarían y escribirían sobre los resultados obtenidos.

Por su naturaleza, la mayoría de los blogs son públicos: cualquier navegante puede encontrar y leer un blog, y dejar comentarios. Para evitar comentarios no deseados, consideré mejor hacerlos moderados, o sea los comentarios son leídos por un moderador antes de ser aprobados para que aparezcan en el blog.

1- Welcome

Hello and welcome to our blog! The school wants to introduce the use of the Internet to the courses. This is just the beginning, but do not panic if you are not familiar with it. We will incorporate it little by little.

What can you do in the blog?

- Practise grammar, reading, listening, etc. at your own pace.
- Visit links (on the right of this window-browse downwards) to interesting sites. For example, the URL to our English Virtual Community.
- Watch videos... and much more!

Es así que diseñé los dos blogs: <http://adults5.motime.com> (Figura 1) y <http://jovenes4ma.motime.com> (Figura 2) seleccionando widgets conforme a las edades a fin de que sean atractivos visualmente, e incluí una lista de enlaces útiles que van desde el sitio oficial de la Escuela de Lenguas hasta sitios de práctica y diccionarios en línea. Una vez abiertos y con un posteo inicial de bienvenida, me presenté a los distintos cursos para explicar a los docentes y a los alumnos de qué se trataba esta nueva propuesta de trabajo. Muchos se mostraron entusiastas pero la mayoría desconocía lo que es un blog. Debido a que desde ese momento nuestro único medio de contacto sería virtual y suponiendo que podía haber algunas dificultades en la participación, confeccioné una lista con sus nombres y direcciones de correo electrónico para que la comunicación sea más fluida por, o para tratar alguna una cuestión individual que pudiera surgir.

Figura 1

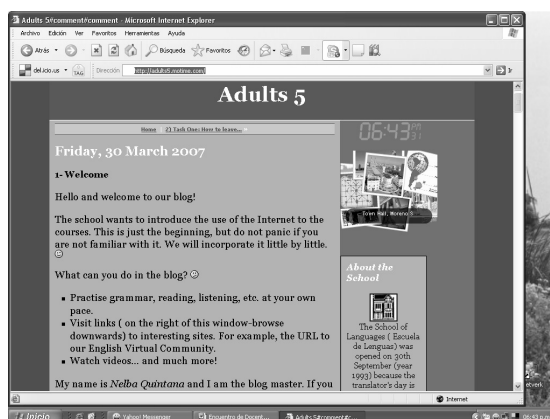


Figura 2



MONDAY, 30 APRIL 2007
3)Task two- Part One: Listening+ Reading "I believe"
 Hi, how are you? Well, this is our post number four and we are going to deal with "Beliefs"
 Have you heard the NPR "This I Believe"? Well, it is a radio series.
 Today, I found their site for reading and listening to this series.

Afortunadamente, la mayoría de los alumnos cuenta con una computadora y conexión a Internet, o en su defecto están familiarizados con las herramientas de la web.

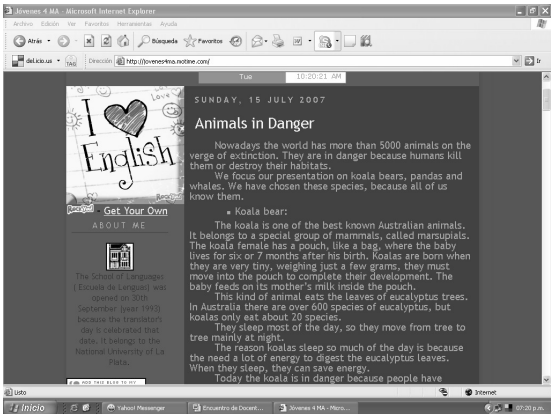
El método de trabajo es el siguiente: se presenta una tarea basada en material de audio o lectura para la cual los alumnos tienen quince días para realizarla. Es decir, hay dos tareas por mes. Consideramos dar este margen de tiempo para dar lugar a la reflexión sobre qué se está haciendo y aprendiendo. En el caso del curso jóvenes 4 mayores, el blog pasó a reemplazar al cuadernillo de material extra.

Los resultados han sido positivos. Los alumnos poco a poco se fueron adaptando a esta nueva y flexible modalidad de trabajo que pueden hacer en cualquier momento libre. Aunque los comentarios no son anónimos, no tienen miedo de escribir o reconocer posibles errores. Hubo algunas producciones escritas muy interesantes (Figura 3)

Por mi parte, trato de que cada propuesta sea diferente, es decir, trabajar utilizando las distintas posibilidades que ofrece la web para sustentar el uso de los blogs.

Ofrecer la posibilidad de practicar más lectura o actividades de comprensión auditiva (listening comprehension) (Figura 2). Hay mucho material disponible en Internet pero el problema para el alumno es encontrar el adecuado. La intención de estos blogs es seleccionar y ofrecerle al alumno una guía conforme a su nivel.

Figura 3

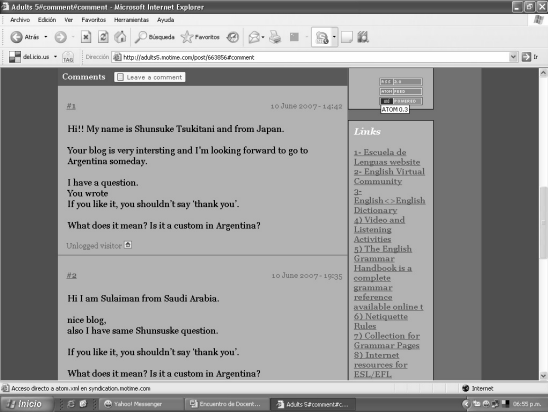


ANIMALS IN DANGER
 Nowadays the world has more than 5000 animals on the verge of extinction. They are in danger because humans kill them or destroy their habitats.
 We focus our presentation on koala bears, pandas and whales. We have chosen these species, because all of us know them.

- Koala bear:

The koala is one of the best known Australian animals. It belongs to a special group of mammals, called marsupials. The koala female has a pouch, like a bag, where the baby lives for six or 7 months after his birth. Koalas are born when they are very tiny, weighing just a few grams, they must move into the pouch to complete their development. The baby feeds on its mother's milk inside the pouch...

Mostrarle al alumno que sus producciones escritas ya no son leídas sólo por su profesor, sino que también por sus pares o por personas ajenas al curso (Figura 4).



10 June 2007 - 14:42

Hi!! My name is Shunsuke Tsukitani and from Japan.

Your blog is very interesting and I'm looking forward to go to Argentina someday.

I have a question.
 You wrote
 If you like it, you shouldn't say 'thank you'.

Estimular a los alumnos a participar. Hay alumnos generalmente son callados en clase pero que encuentran en los blogs una oportunidad de expresarse más cómodamente.

Ayudar a los alumnos a conocerse mejor. Muchas veces los alumnos comparten todo un año de clases pero no llegan a conocerse bien. El blog ofrece un espacio más distendido y al que pueden acceder en cualquier momento libre.

Conclusión

Considero que esta experiencia recién comienza y prueba ser un espacio de aprendizaje en el que no solo se practica el idioma sino que se desarrollan habilidades para comunicarse en Internet y conocer otras culturas. Por supuesto que todavía hay aspectos a desarrollar, tales como establecer un instrumento de evaluación, formar a los alumnos para que puedan tener su propio blog y familiarizarlos con el estilo de escritura en la web.

Escribir en Internet requiere de un estilo diferente (tema para desarrollar en una próxima presentación). No es necesario desarrollar párrafos extensos pues la lectura en el monitor es más difícil que en el papel. El concepto erróneo "si escribo poco, está mal; si escribo mucho, está bien" debe erradicarse. Para escribir en un blog es necesario resumir mucho: lo de copiar y pegar no es válido. Hay todo un proceso de elaboración para ser lo suficientemente claro en pos de mantener la atención del internauta.

Otro aspecto a desarrollar es todas los demás accesorios que ofrece la web 2.0 que favorecen el diálogo: etiquetas, bookmarking, RSS, pingback, trackback.

Tal como verán, estamos frente a una herramienta con innumerables posibilidades requiere tiempo y dedicación para usarla eficazmente.

Bibliografía

<http://iteslj.org/Techniques/Campbell-Weblogs.html> [Julio 2007]

<http://www.teachingenglish.org.uk/think/resources/blogging.shtml> [Enero 2007]

http://www.uib.es/depart/gte/edutec-e/revelec15/car.htm#_Toc519250759 [Julio 2007]

Videos de la Presentación en:

<http://englishvirtualcommunity.blogspot.com> [Setiembre 2007]

Apéndice - Vocabulario de la Web 2.0

Blog: proviene de las palabras web y log. Esta última significa en español bitácora, diario, regis-

tro. Podríamos traducirla como «registro de web». Por el momento, ni blog ni sus derivados están aceptados por la Real Academia Española (<http://buscon.rae.es/drael/>). Los españoles se refieren a los blogs como «bitácoras», y a quienes los llevan simplemente como «autores» (bloggers).

Wikipedia tiene una página informativa sobre ello: http://es.wikipedia.org/wiki/Blog#Castellanizaci.C3.B3n_de_la_palabra) También se puede consultar al Diccionario Panhispánico de dudas (<http://buscon.rae.es/dpdl/>), que sugiere ciberbitácora.

Bloguear: publicar en un blog

Blogósfera: es el término bajo el cual se agrupa la totalidad de los weblogs.

Blogmaker: portal que ofrece la posibilidad de construir un blog.

Blogroll: es una colección de enlaces de blogs, normalmente presentado en una columna lateral del blog.

Blogger o Bloguero: (Internet) La persona que administra o publica un Blog. El término Blogger puede referirse a: blogger (usuario) alguien que mantiene un blog.

blogger (servicio), un servicio de creación y alojamiento de blogs. Ej: Google.

Blogorette: femenino de blogger, bloguera011

Fotoblog: blog donde se publican en su mayoría fotos.

Postear: escribir en el blog.

Posteo: partes en las que se divide lo que se escribe en un blog.

Notas

¹ Compañía que se promueve así misma en Internet Ej.: Amazon.com, DeRemate.com

² También llamada Web Social.

³ Metalenguaje extensible de etiquetas

⁴ Acrónimo del inglés «Resource Description Framework», Marco de Descripción de Recursos, un lenguaje de descripción.

⁵ Formato sencillo de datos que es utilizado para syndicar (redifundir) contenidos a suscriptores de un sitio web.

⁶ Algunos blogmakers permiten organizar los posteos de manera inversa también.

⁷ Desde julio del año 2001 modero la Comunidad Virtual de Inglés abierta a toda la comunidad : <http://ar.groups.yahoo.com/group/inglesunlp/> y desde ese mismo año he usado foros como una herramienta más en mis cursos.